四庫全書薈要

乾隆御览本

史部

資治通鑑卷一百二十九　　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

宋紀十一　起屠維大淵獻盡閼逢執徐凡六年

世祖孝武皇帝下

大明三年春正月己巳朔兗州兵與魏皮豹子戰于高平兗州兵不利　己丑以驃騎將軍柳元景為尚書令右僕射劉遵考為領軍將軍驃匹妙翻騎奇寄翻　己酉魏河南

公伊馘卒（馘蒲撥翻　卒子恤翻）三月乙卯以揚州六郡為王畿（六郡丹楊淮南宣城吳郡吳興義興也）更以東揚州為揚州徙治會稽（置東揚州見上卷孝建元年會工外翻）猶以星變故也（星變見上卷孝建三年）三月庚寅以義興太守垣閬為兗州刺史閬遵之子也（垣遵即垣苗也武帝西征長安使遵守洛當城城據河濟之會後人謂之垣苗城守式又翻）夏四月乙巳魏主立其弟子推為京兆王　竟陵王誕知上意忌之亦潛為之備因魏人入寇修城浚隍聚糧治仗（治直之翻）誕記室參軍江智淵知誕有異志請假先還建康（假古訝翻）

假休假也上以為中書侍郎智淵夷之弟子也江夷江湛之父夷之弟曰僧安少有操行少詩照翻操七到翻行下孟翻沈懷文每稱之曰人所應有盡有人所應無盡無者其唯江智淵乎是時道路皆云誕反會吳郡民劉成上書稱息道龍昔事誕息子見誕在石頭城修乘輿灋物習唱警蹕此益言誕為揚州刺史時誕時一心奉上必無是事劉成誣告之也乘繩證翻道龍憂懼私與伴侶言之誕殺道龍考異曰宋畧作道就今從宋書又豫章民陳談之上書稱弟詠之在誕左右見誕書陛下年紀姓諱往巫鄭師鄰家祝詛

祝職叔翻詛莊助翻詠之密以啟聞誕誣詠之乘酒罵詈殺之劉道龍陳談之益先皆為誕所殺其父凡希指誣告以報子弟之讐耳詈力智翻上乃令有司奏誕罪惡請收付廷尉治罪治直之翻乙卯詔貶誕爵為侯遣之國詔書未下下遐稼翻先以羽林禁兵配兗州刺史垣閬使以之鎮為名與給事中戴明寶襲誕閬至廣陵誕未悟也明寶夜報誕典籤蔣成使明晨開門為內應成以告府舍人許宗之宗之竟陵王府舍人也宗之入告誕誕驚起呼左右及素所畜養數百人畜許六翻執蔣成勒兵自衛天將

曉明寶與閻帥精兵數百人猝至而門不開誕已列兵登陴帥讀曰率陴頻彌翻自在門上斬蔣成赦作徒繫囚作徒坐徒罪居作者繫囚還捕在獄者開門擊閻殺之考異曰宋畧云己亥殺閻按本紀乙卯貶誕爵今從之明寶從間道逃還間古莧翻詔內外纂嚴考異曰宋畧乙亥纂嚴按長歷是月戊戌朔無乙亥益己亥也以始興公沈慶之為車騎大將軍開府儀同三司南兗州刺史將兵討誕騎奇寄翻將即亮翻下同甲子上親總禁兵頓宣武堂司州刺史劉季之誕故將也誕為會稽季之為參軍及起兵討元凶以季之為將素與都督宗慤有隙宗慤為豫州兼督司

司

聞誕反恐為懿所害委官間道自歸朝廷至盱眙盱眙太守鄭瑗疑季之與誕同謀邀殺之盱眙音吁怡沈慶之至歐陽水經注曰吳城邗溝通江淮自永和中江都水斷其水上承歐陽引江入埭六十里至廣陵城余據此地則今之真州閘也誕遣慶之宗人沈道愍齎書說慶之餉以玉環刀慶之遣道愍反數以罪惡誕焚郭邑驅居民悉使入城閉門自守說輸芮翻數所具翻守手又翻分遣書檄邀結遠近時山陽内史梁曠家在廣陵誕執其妻子遣使邀曠曠斬使拒之使疏吏翻誕怒滅其家誕奉表投之城外曰陛

下信用讒言遂令無名小人來相掩襲不任枉酷任音壬即加誅翦雀鼠偷生仰違詔勅今親勒部曲鎮扞徐兖先經何福同生皇家誕於帝同氣也故云然今有何愆便成胡越陵鋒蹈戈萬沒豈顧萬沒猶言萬死也盪定之期冀在旦夕又曰陛下宮帷之醜豈可三緘家語孔子觀周入后稷之廟有金人三緘其口而銘其背曰古之慎言人也上大怒凡誕左右腹心同籍朞親在建康者並誅之同籍諸同宗屬之籍者朞親謂朞喪之親也死者以千數或有家人已死方自城內出奔者慶之至城下誕登樓謂之曰

沈公埀白之年（白髮下埀故曰埀白）何苦來此慶之曰朝廷以君狂愚不足勞少壯故耳（少詩照翻）上慮誕奔魏使慶之斷其走路（斷音短）慶之移營白土去城十八里又進軍新亭（此新亭在廣陵城外非建康之新亭也）豫州刺史宗慤徐州刺史劉道隆並帥衆來會（帥讀曰率）兖州刺史沈僧明慶之兄子也亦遣兵助慶之先是誕誑其衆云宗慤助我慤至繞城躍馬呼曰我宗慤也（先悉薦翻呼火故翻誑居況翻）誕見諸軍大集欲棄城北走留中兵參軍申靈賜守廣陵自將步騎數百人（將即亮翻）

騎奇寄翻親信並自隨聲云出戰邪趨海陵道晉安帝分廣陵立海陵郡今泰州也誕自廣陵北門聲言出戰邪而趨東則海陵之路趨七喻翻慶之遣龍驤將軍武念追之驤思將翻誕行十餘里衆皆不欲去互請誕還城誕曰我還易耳卿能為我盡力乎衆皆許諾誕乃復還易以豉翻為于偽翻復扶又翻築壇歃血以誓衆歃色洽翻凡府州文武皆加秩府司空竟陵王府州南兖州以主簿劉琨之為中兵參軍琨之遵考之子也劉遵考時在朝為尚書右僕射辭曰忠孝不得並琨之老父在不敢承命誕囚之十餘日終不受乃殺之右衛將

軍垣護之虎賁中郎將殷孝祖等擊魏還至廣陵上並使受慶之節度賁音奔慶之進營逼廣陵城誕餉慶之食提挈者百餘人出自北門慶之不開視悉焚之誕於城上授函表授南史作投當從之請慶之為送慶之曰我受詔討賊不得為汝送表汝必欲歸死朝廷自應開門遣使吾為汝護送誕之為此以帝猜忍欲以間慶之也慶之峻絕之益亦自為謀耳為于偽翻東揚州刺史顔竣遭母憂送喪還都上恩待猶厚竣時對親舊有怨言竣七倫翻或語及朝廷得失會王僧達得罪僧達死見

上卷上年疑竣譖之將死具陳竣前後怨望誹謗之語上乃使御史中丞庾龢之劾奏免竣官鄭樵曰御史之名周官有之蓋掌贊書而授法令非今任也戰國時秦趙澠池之會各命御史書事又淳于髠謂齊王曰御史在前則皆記事之任至秦漢為糾察之任竣愈懼上啟陳謝且請生命上益怒詔荅曰卿訕訐怨憤已孤本望乃復過煩思慮懼不自全訐居謁翻復扶又翻下復沈同豈為下事上誠節之至邪及竟陵王誕反上遂誣竣與誕通謀五月收竣付廷尉先折其足折而設翻然後賜死妻子徙交州至宮亭湖宮亭湖即彭蠡湖在彭澤縣西復沈其男

口沈持林翻顔竣失職怨望固為可罪而自尋陽東下之時保護之功不可忘也既殺其身又沈其男口孝武帝亦少恩哉　六月戊申魏主如陰山　上命沈慶之為三烽於桑里桑里在廣陵城西南若克外城舉一烽克內城舉兩烽擒劉誕舉三烽璽書督趣前後相繼璽斯氏翻趣讀曰促慶之焚其東門塞塹造攻道立行樓土山并諸攻具塞悉則翻塹七艷翻為樓車推進以攻城故曰行樓值久雨不得攻城上使御史中丞庾徽之奏免慶之官詔勿問以激之自四月至于秋七月雨止城猶未拔上怒命太史擇日將自濟江討誕太宰義

恭固諫乃止誕初閉城拒使者使疏吏翻記室參軍山陰賀

彌固諫誕怒抽刀向之乃止誕遣兵出戰屢敗將佐多

踰城出降將即亮翻降户江翻下同或勸彌宜早出彌曰公舉兵向

朝廷此事旣不可從荷公厚恩又義無違背荷下可翻背蒲妹翻

唯當以死明心耳乃飲藥自殺參軍何康之謀開門納

官軍不果斬關出降誕爲高樓置康之母於其上暴露

之不與食母呼康之數日而死誕以中軍長史濮陽范

義爲左司馬濮博木翻義母妻子皆在城内或謂義曰事必

不振言誕必陷敗不能振起也子其行乎義曰吾人吏也人吏言為人之佐吏子不可以棄母吏不可以叛君必若何康之而活吾弗為也沈慶之帥衆攻城身先士卒親犯矢石帥讀曰率先悉薦翻乙巳克其外城乘勝而進又克小城誕聞兵入走趨後園趨七喻翻隊主沈胤之等追及之擊傷誕墜水引出斬之誕母妻皆自殺誕母文帝殷修華妻徐妃上聞廣陵平出宣陽門敕左右皆呼萬歲侍中蔡興宗陪輦上顧曰卿何獨不呼興宗正色曰陛下今日正應涕泣行誅豈得皆稱萬歲

謂同氣相殘乃天理人倫之變必若以義滅親應涕泣而行誅也 上不悅詔貶誕姓留氏廣陵城中士民無大小悉命殺之沈慶之請自五尺以下全之其餘男子皆死女子以為軍賞猶殺三千餘口長水校尉宗越臨決皆先刳腸抉眼抉於決翻或笞面鞭腹苦酒灌創然後斬之苦酒益醯之類也創初良翻越對之欣欣若有所得史言宗越之忍上聚其首於石頭南岸為京觀沈慶之蓋悉獻其首故聚於石頭南岸觀古玩翻侍中沈懷文諫不聽史言當時近侍皆正人但諫不行言不聽耳 初誕自知將敗使黃門呂曇濟與左右素所信

者將世子景粹匿於民間將攜也曇徒含翻謂曰事若不濟思相全脫如其不免可深埋之謂深埋景粹之尸也各分以金寶齎送既出門並散走唯曇濟不去攜負景粹十餘日捕得斬之臨川内史羊璿坐與誕素善下獄死璿音旋下遐稼翻擢梁曠為後將軍贈劉琨之給事黄門侍郎蔡興宗奉旨慰勞廣陵興宗與范義素善收斂其尸送喪歸豫章范義寓居豫章也蔡興宗之先亦濟陽人勞力到翻斂力贍翻上謂曰卿何敢故觸王憲興宗抗言對曰陛下自殺賊臣自葬故交何不可之

有上有慙色兄弟朋友皆天倫也興宗能不忘故交而帝忍誅屠同氣故慙宗越治軍嚴善為營陳每數萬人止頓越自騎馬行前使軍人隨其後馬止營合未嘗參差治直之翻陳讀曰陣參初含翻差叉宜翻又初佳翻參差不齊也　辛未大赦廣陵既平故肆赦　丙子以丹陽尹劉秀之為尚書右僕射　丙戌以南兗州刺史沈慶之為司空刺史如故　八月庚戌魏主如雲中壬戌還平城　九月壬辰築上林苑於玄武湖北文帝元嘉二十二年築北隄立玄武湖於樂游苑北

初晉人築南郊壇於巳位尚書右丞徐爰以為非

禮詔徙於牛頭山西牛頭山在今建康府上元縣南四十里兩峯如闕直宮城之午位及廢帝即位以舊地為吉復還故處復扶又翻史終言之帝又命尚書左丞荀萬秋造五路依金根車加羽葆蓋五路之制與金根車不同加羽葆蓋愈非古矣沈約曰秦閱三代之車獨取殷制古曰桑根車秦曰金根車

四年春正月甲子朔魏大赦改元和平　乙亥上耕籍田大赦　已卯詔祀郊廟初乘玉路　庚寅立皇子子勛為晉安王勛古勲字子房為尋陽王子項為歷陽王子鸞為襄陽王　魏散騎侍郎馮闡來聘散悉亶翻騎奇寄翻　二月

魏衛將軍樂安王良討河西叛胡以下文叛胡詣長安首罪觀之此河西益謂自龍門東至華陰河之西岸也

三月魏人寇北陰平陰平道漢屬廣漢屬國都尉晉武帝泰始中分立陰平郡宋分立南陰平北陰平二郡五代志晉安郡陰平縣宋立北陰平郡宋白曰文州陰平郡戰國時氐羌所據永嘉之後羌虜數叛遂立郡以逼之輿地志云晉永嘉末太守王鑒以郡降李雄晉人於是悉流移於蜀漢其氐羌並屬楊茂搜此郡不復預受正朔故南史諸志悉無所錄其晉人流寓於蜀者仍於益州立南北二陰平寓於漢中者亦於梁州立南北二陰平

朱提太守楊歸子擊破之考異曰宋帝紀索虜寇北陰平孔提太守楊歸子擊破之宋畧云索虜寇壯降平朱太守楊歸子擊破之按郡縣名無壯降平及孔提北陰平參酌二書當為朱提　今按魏收地形志武都郡有孔提縣五代

志武都建威縣後周併西魏之孔堤郡及縣入焉此時魏人益冠北陰平之孔堤為北陰平太守楊歸子所破也當從宋紀朱提郡在南中時屬寧州去陰平甚遠益考異誤以宋紀宋畧二書所載合為朱提也當讀作孔提屬上句宋畧所謂壯降平亦北陰平三字之誤朱字於下文無所附着當為衍字

甲申皇后親桑于西郊皇太后觀禮　夏四月魏太后常氏殂本保太后尊為太后見一百二十七卷文帝元嘉三十年

五月癸丑魏葬昭太后於鳴雞山魏土地記曰下落城東北三十里有延河東流北有鳴雞山史記趙襄子殺代王于夏屋其姊為代王夫人襄子迎之至此曰代已亡矣吾將安歸乎遂磨笄於山而自殺代人憐之為立祠焉因名為磨笄山每夜有野雞羣鳴于祠屋上故亦謂之鳴雞山杜佑曰媯州治懷戎縣有鳴雞山本名磨笄山

丙戌尚

書左僕射褚湛之卒　吐谷渾王拾寅兩受宋魏爵命吐從暾入聲谷音浴居止出入擬於王者魏人忿之定陽侯曹安表言拾寅今保白蘭若分軍出其左右必走保南山不過十日人畜乏食可一舉而定六月甲午魏遣征西大將軍陽平王新成等督統萬高平諸軍出南道南郡公中山李惠等督涼州諸軍出北道以擊吐谷渾　魏崔浩之誅也見一百二十五卷宋文帝元嘉二十七年史官遂廢至是復置復扶又翻　河西叛胡詣長安首罪樂安王良兵威臨之故首罪首式又翻　魏遣

使者安慰之　秋七月遣使如魏　甲戌開府儀同三司何尚之卒　壬午魏主如河西　魏軍至西平西平漢落都之地禿髮所都樂都即落都也唐為鄯州　吐谷渾王拾寅走保南山九月魏軍濟河追之會疾疫引還獲雜畜三十餘萬畜許又翻　庚午魏主還平城　丁亥徙襄陽王子鸞為新安王

冬十月庚寅詔沈慶之討緣江蠻　前廬陵内史周朗言事切直見一百二十七卷文帝元嘉三十年　上銜之使有司奏朗居母喪不如禮傳送寧州傳知戀翻又直戀翻於道殺之朗之行也侍

中蔡興宗方在直請與朗別坐白衣領職蔡興宗立於猜暴之朝犯義别周朗犯時主之怒而不加刑素行有以孚乎人也 十一月魏散騎常侍盧度世等來聘散悉亶翻騎奇寄翻 是歲上徵青兾二州刺史顏師伯為侍中師伯以諂佞被親任被皮義翻羣臣莫及多納貨賄家累千金上嘗與之摴蒱上擲得雉自謂必勝師伯次擲得盧摴蒱采名有黑犢有雉有盧得盧者勝 上失色師伯遽斂子曰幾作盧子五木也此亦師伯為佞之一端幾居希翻 是日師伯一輸百萬

柔然攻高昌殺沮渠安周滅沮渠氏文帝元嘉十六年魏克涼州沮

渠無諱與弟安周西走保據高昌今為柔然所滅沮子余翻以闞伯周為高昌王高昌稱王自此始

五年春正月戊午朔朝賀朝直遥翻雪落太宰義恭衣有六出義恭奏以為瑞上悅義恭以上猜暴懼不自容每卑辭遜色曲意祗奉由是終上之世得免於禍　二月辛卯魏主如中山丙午至鄴遂如信都　三月遣使如魏使疏吏翻　魏主發并肆州民五千人治河西獵道魏道武天賜二年分并州北境為九原鎮太武真君七年置肆州宋白曰十三州志云漢末大亂匈奴侵邊自定襄已西盡雲

中鴈門之間遂空曹公集荒郡之户聚之九原界以立新興郡領五原等縣即唐忻州定襄縣之地後魏書云太平二年置肆州寄理秀容城秀容縣忻州所治即漢末所置九原縣也治直之翻辛巳還平城

夏四月癸巳更以西陽王子尚為豫章王　庚子詔經始明堂直作大殿於丙巳之地制如太廟唯十有二間為異　雍州刺史海陵王休茂年十七雍於用翻司馬新野庾深之行府事休茂性急欲自專處決處昌呂翻深之及主帥每禁之主帥典籤也又齋內亦有主帥謂之齋帥帥所類翻常懷忿恨左右張伯超有寵多罪惡主帥屢責之伯超懼說休茂曰說輸

芮翻主帥密疏官過失欲以啟聞如此恐無好疏使去翻記也好如字無好猶令人言無好處言將得罪也休茂曰為之奈何伯超曰惟有殺行事及主帥行事謂庾深之江左率謂長史司馬行府州事者為行事舉兵自衛此去都數千里雍州鎮襄陽去建康水行四千餘里縱大事不成不失入虜中為王休茂從之丙午夜休茂與伯超等帥夾轂隊宋諸王有夾轂隊益左右親兵也出則夾車為衛帥讀曰率下同殺典籤楊慶於城中出金城殺深之及典籤戴雙徵集兵衆建牙馳檄使佐吏上已為車騎大將軍開府儀同三司加黃鉞凡府州僚屬皆謂之

佐史上時掌翻騎奇寄翻侍讀博士荀詵諫侍讀博士授諸王經者也詵踈臻翻休茂殺之伯超專任軍政生殺在已休茂左右曹萬期挺身斫休茂不克而死休茂出城行營行下孟翻廵行也諮議參軍沈暢之等帥衆閉門拒之休茂馳還不得入義成太守薛繼考為休茂盡力攻城為于僞翻義成太守治襄陽注詳見前克之斬暢之及同謀數十人其日參軍尹玄慶復起兵攻休茂生擒斬之母妻皆自殺復扶又翻休茂母文帝蔡美人同黨伏誅城中擾亂莫相統攝中兵參軍劉恭之秀之之弟也劉秀之孝建元

年不附義宣時為尚書右僕射衆共推行府州事繼考以兵脅恭之使作啟事言繼考立義自乘驛還都上以為北中郎諮議參軍賜爵冠軍侯冠古玩翻事尋泄伏誅以玄慶為射聲校尉校尸教翻上自即位以來抑黜諸弟既克廣陵欲更峻其科沈懷文曰漢明不使其子比光武之子前史以為美談見四十五卷漢明帝永平十五年陛下既明管蔡之誅顧崇唐衛之寄周成王既誅管叔囚蔡叔封叔虞於唐封康叔於衛以藩屏周室及襄陽平太宰義恭探知上指請裁抑諸王不使任邊州及悉輸器甲禁

絕賔客沈懷文固諫以為不可乃止　上畋遊無度嘗出夜還敕開門侍中謝莊居守守手又翻以棨信或虛棨音啟傳也刻木為合符執不奉旨須墨敕乃開墨敕手敕也上後因燕飲從容曰卿欲效郅君章邪郅惲字君章事見四十三卷漢光武建武十五年從千容翻對曰臣聞王者祭祀畋遊出入有節今陛下晨往宵歸宵夜也臣恐不逞之徒妄生矯詐是以伕須神筆乃敢開門耳　魏大旱詔州郡境內神無大小悉灑掃致禱灑所責翻掃素報翻又各上聲侯豐登各以其秩祭之於是羣祀之廢者

皆復其舊魏罷羣祀見一百二十四卷文帝元嘉二十七年　秋七月戊寅魏主立其弟小新成爲濟陽王大明元年魏主立其弟新成爲陽平王此小新成又陽平王之弟也濟子禮翻加征東大將軍鎮平原平原河津之要時魏未得青齊故於此置鎮天賜爲汝陰王加征南大將軍鎮虎牢虎牢宋舊鎮爲司州刺史治所魏得之置豫州萬壽爲樂浪王加征北大將軍鎮和龍和龍燕舊都魏得之以爲鎮後爲營州樂浪音洛琅洛侯爲廣平王　壬午魏主巡山北八月丁丑還平城　戊子立皇子子仁爲永嘉王子眞爲始安王　九月甲寅朔日有食之　沈慶之固

讓司空柳元景固讓開府儀同三司詔許之仍命慶之朝會位次司空俸禄依三司朝直遙翻下同　考異曰宋畧此事在戊戌按長歷是月甲寅朔無戊戌元景在從公之上晉制文官光禄三大夫武官驃騎車騎衛將軍及諸大將軍開府者位從公從才用翻慶之目不知書家素富産業累萬金童奴千計再獻錢千萬穀萬斛先有四宅又有園舍在婁湖按南史齊武帝永明元年望氣者云新林婁湖東府西有王氣正月甲子築青溪舊宮作新婁湖苑以厭之則婁湖當在新林東府間也慶之一夕攜子孫及中表親戚從居婁湖以四宅輸官慶之多蓄妓妾妓渠綺翻優游無事盡意

歡娛非朝賀不出門車馬率素從者不過三五人從才用翻

遇之者不知其爲三公也

甲戌移南豫州治于湖沈約

宋志曰晉江左胡寇彊盛豫部殲覆元帝永昌元年豫州刺史祖約自譙城退屯壽春成帝延和四年僑立豫州庾亮爲刺史鎮蕪湖咸康四年毛寶爲刺史鎮邾城八年庾懌爲刺史又鎮蕪湖穆帝永和元年刺史趙胤鎮牛渚二年刺史謝尚鎮蕪湖四年進屯壽春九年還鎮歷陽十一年進馬頭升平元年刺史謝奕戍譙哀帝隆和元年刺史袁真自譙退守壽春簡文咸安元年刺史桓熙戍歷陽孝武寧康元年刺史桓冲戍姑孰太元十年刺史朱序戍馬頭十二年刺史桓石虔戍歷陽安帝義熙二年刺史劉毅戍姑孰宋武帝欲開拓河南綏定豫土九年割揚州大江以西大雷以北悉屬豫州豫之基址因此而立十三年刺史劉義慶鎮壽陽永初二

年分淮東爲南豫州治壽陽淮西爲豫州文帝元嘉七年又分五年割揚州之淮南宣城又屬焉徙治姑孰今按自宋元以來分立兩豫豫州治淮西南豫治壽陽孝建之初魯爽以南豫州刺史鎮壽陽居然可知也移南豫州於姑孰寔在大明五年自永初至元嘉七年兩豫必嘗復合而所謂五年割揚州之淮南宣城又屬焉徙治姑孰者葢指帝之大明五年後人傳寫沈志於文帝元嘉七年又分上下文皆有漏脫而劉義慶鎮壽陽通鑑在義熙十四年罷南豫州入豫州在元嘉二十二年

丁丑以潯陽王子房爲南豫州刺史　閏月戊子皇太子妃何氏卒謚曰獻妃

壬寅更以歷陽王子頊爲臨海王考異曰宋畧作子項今從宋書

冬十月甲寅以南徐州刺史劉延孫爲尚書左僕射右

僕射劉秀之爲雍州刺史雍於用翻　乙卯以新安王子鸞爲南徐州刺史子鸞母殷淑儀寵傾後宮子鸞愛冠諸子冠古玩翻凡爲上所眄遇者莫不入子鸞之府眄彌見翻或作盻及爲南徐州割吳郡以屬之吳郡自晉氏渡江以來屬揚州最爲近畿大郡初巴陵王休若爲北徐州刺史以山陰張岱爲諮議參軍行府州國事諸㓜王臨州率置行府州事北命岱并巴陵國事行之後臨海王子頊爲廣州豫章王子尚爲揚州晉安王子勛爲南兖州勛古勳翻岱歷爲三府諮議三王行事與典籤主帥共事帥所

類翻事舉而情不相失或謂岱曰主王既幼江左以來諸王出鎮僚屬呼爲主王諸公府僚呼爲主公執事多門而每能緝和公私緝一作輯云何致此岱曰古人言一心可以事百君我爲政端平待物以禮悔吝之事無由而及明闇短長更是才用之多少耳少詩沼翻及子鸞爲南徐州復以岱爲别駕行事復扶又翻岱永之弟也　魏員外散騎常侍游明根等來聘明根雅之從祖弟也散悉亶翻騎奇寄翻從才用翻　魏廣平王洛矦卒　十二月壬申以領軍將軍劉遵考爲尚書右僕射　甲戌

制民戶歲輸布四匹　是歲詔士族雜婚者皆補將吏雜婚謂與工商雜戶為婚也將即亮翻　士族多避役逃亡乃嚴為之制捕得即斬之往往奔竄湖山為盜賊水則入湖陸則阻山皆依險而為盜賊

沈懷文諫不聽

六年春正月癸未魏樂浪王萬壽卒樂浪音洛琅　辛卯上初祀五帝於明堂大赦　丁未策秀孝于中堂秀孝秀才孝廉也

揚州秀才顧㴻對策曰源清則流潔神聖則刑全聖當作王音于況翻刑當作形　躬化易於上風體訓速於草偃顧法對策之意欲帝

謹厥身於宮帷袵席之間則可以化天下易以鼓翻上覽之惡其諒也許慎說文曰諒信也諸儒說經者莫能易此義今此當以諒直爲義參考經典則直自是直諒自是諒惡烏路翻投策於

地

二月乙卯復百官祿文帝元嘉二十七年以軍興減內外百官俸三分之一繼而國有內難日不暇給今始復百官祿

三月庚寅立皇子子元爲邵陵

王

初侍中沈懷文數以直諫忤旨數所角翻忤五故翻懷文素與顏竣周朗善竣七倫翻上謂懷文曰竣若知我殺之亦當不敢如此懷文嘿然侍中王彧言次稱竣朗人才之美懷文與相酬和彧於六翻和胡卧翻顏師伯以白上上益不悅上

嘗出射雉自曹魏以來人主率好自出射雉射而亦翻風雨驟至懷文與王彧江智淵約相與諫會召入雉場懷文曰風雨如此非聖躬所宜冒彧曰懷文所啓宜從智淵未及言上注弩作色曰卿欲效顏竣邪何以恒知人事恒戶登翻又曰顏竣小子恨不先鞭其面每上燕集在坐者皆令沈醉坐徂臥翻沈持林翻嘲謔無度謔迄却翻懷文素不飲酒又不好戲調好呼到翻調田聊翻上謂故欲異己謝莊嘗戒懷文曰卿每與人異亦何可久懷文曰吾少來如此少詩照翻豈可一朝而變非欲

異物性所得耳上乃出懷文爲晉安王子勛征虜長史子勛帶號征虜將軍以懷文爲長史領廣陵太守子勛鎮南兗州故懷文以長史領廣陵太守懷文詣建康朝正朝正謂赴元正朝會也朝直遥翻事畢遣還還從宣翻又如字下同以女病求申期申重也申期重爲之期也至是猶未發免官禁錮十年懷文賣宅欲還東懷文吳興人吳興在建康東上聞大怒收付廷尉丁未賜懷文死懷文三子澹淵沖行哭爲懷文請命見者傷之澹徒覽翻爲于僞翻柳元景欲救懷文言於上曰沈懷文三子塗炭不可見見視也言其在塗炭之中不堪著眼也願陛下

速正其罪言速正其罪者婉而導之謂若正其罪當不至于死也上竟殺之夏

四月淑儀殷氏卒考異曰殷淑儀南郡王義宣女也義宣敗後帝密取之假姓殷氏左右宣泄者多死或云貴妃是殷琰家人入義宣家義宣敗入宮今從宋書追拜貴妃謚曰宣

上痛悼不已精神爲之罔罔罔罔失志也若有若無也爲于僞翻頗廢政事

五月壬寅太宰義恭解領司徒六月辛酉東昌文穆公劉延孫卒沈約志廬陵郡有東昌縣吳立隋開皇十一年省東昌入泰和縣

庚午魏主如陰山魏石樓胡賀畧孫反石樓胡即吐京胡也吐京郡有石樓山隋廢吐京郡爲石樓縣唐屬隰州長安鎮將陸真討平之將即亮翻魏

主命眞城長蛇鎮（長蛇鎮在南田縣東南有長蛇水唐隴州吳山縣即其地）氐豪仇傉檀反（傉姑沃翻）眞討平之卒城而還（卒子恤翻）秋七月壬寅魏主如河西　乙未立皇子子雲爲晉陵王是日卒謚曰孝　初晉庾冰議使沙門敬王者桓玄復述其議（復扶又翻）並不果行至是上使有司奏曰儒灋枝派名墨條分（班志儒家助人君順陰陽明教化游文於六經之中留意於仁義之際祖述堯舜憲章文武宗師仲尼以重其言於道最爲高法家信賞必罰以輔禮制名家正名名位不同禮亦異數墨家貴儉兼愛上賢右鬼非命尚同）至於崇親嚴上厥猷靡爽唯浮圖爲教反經提傳（釋氏以自

西天竺來者爲經中國沙門譯而演其義者爲傳提拈掇也傳直戀翻 拘文蔽道在末彌
扇夫佛以謙卑自牧忠虔爲道寧有屈膝四輩而簡禮
二親 謂拜四輩而不拜父母也釋氏有所謂戒外四聖佛一也菩薩二也圓覺三也聲聞四也亦謂之四
輩 稽顙耆臘而直體萬乘者哉 沙門重戒臘以捨俗爲僧之年爲始耆老也直
體謂不屈身也稽音啟 臣等參議以爲沙門接見比當盡虔 比毗志翻
並也總也 禮敬之容依其本俗九月戊寅制沙門致敬人主
及廢帝即位復舊　乙未以尚書右僕射劉遵考爲左
僕射丹楊尹王僧朗爲右僕射僧朗彧之父也　冬十

月壬申葬宣貴妃於龍山九域志江寧府有龍山山形似龍江寧府即建康鑿岡通道數十里民不堪役死亡甚衆亡逃亡也自江南葬埋之盛未之有也又爲之別立廟古者宗廟之制妾祔於妾祖姑漢氏以來薄太后生文帝鉤弋夫人生昭帝皆就園置寢廟未嘗別立廟也史言帝溺於女寵縱情敗禮爲干僞翻魏員外散騎常侍游明根等來聘　辛巳加尚書令柳元景司空　壬寅魏主還平城自河西還也　南徐州從事史范陽祖沖之自漢以來諸州皆有從事史假佐上言何承天歷踈舛猶多何承天撰歷見一百二十四卷文帝元嘉二十一年更造新歷更子衡翻以爲舊灋

冬至日有定處未盈百載輒差二度載子亥翻今令冬至日度歲歲微差將來久用無煩屢改又子爲辰首位在正北虛爲北方列宿之中今歷上元日度發自虛一又日辰之號甲子爲先今歷上元歲在甲子又承天灋日月五星各自有元今灋交會遲疾悉以上元歲首爲始所謂今歷今灋皆祖冲之更造者也歷家分上元中元下元甲子各六十年凡一百八十年而下元甲子終又復於上元甲子上令善歷者難之不能屈會上晏駕不果施行難乃旦翻

七年春正月丁亥以尚書右僕射王僧朗爲太常衛將軍顔師伯爲尚書僕射上每因宴集使羣臣自相嘲訐以爲樂謔人以戚其過謂之嘲發人之陰私謂之訐訐居謁翻樂音洛吏部郎江智淵素恬雅漸不會旨會合也嘗使智淵以王僧朗戲其子或智淵正色曰恐不宜有此戲上怒曰江僧安癡人癡人自相惜僧安智淵之父也智淵伏席流涕古人畏聞父母名惟君所無私諱令人雖各有家諱然稠人廣座中往往不敢以爲諱吾是以歎隋世以前人士猶爲近古也由是恩寵大衰武帝以是怒江智淵何異孫晧之怒韋昭邪又議殷貴妃謚曰懷

上以爲不盡美甚銜之它日與羣臣乘馬至貴妃墓舉鞭指墓前石柱（石柱墓表也）謂智淵曰此上不容有懷字智淵益懼竟以憂卒（考異曰宋畧曰帝既以僧安辱智淵自是詆之無度智淵不堪其恥退而自殺今從宋書）己丑以尚書令柳元景爲驃騎大將軍開府儀同三司（驃匹妙翻騎奇寄翻）二月甲寅上巡南豫南兖二州丁卯校獵於烏江（烏江縣始見於晉書屬淮南郡不記置立宋屬歷陽郡宋白曰晉太康六年於東城界置烏江縣校戶教翻）壬戌大赦甲子如瓜步山壬申還建康　夏四月甲子詔自非臨軍戰陳並不得專殺其

罪應重辟者陳讀曰陣辟吡亦翻皆先上須報先上其罪狀待報乃行刑此漢法也上時掌翻違犯者以殺人論　五月丙子詔曰自今刺史守宰動民興軍皆須手詔施行唯邊隅外警及姦釁内發變起倉猝者不從此例釁許覲翻　戊辰以左民尚書蔡興宗曹魏置左民尚書左衛將軍袁粲爲吏部尚書粲淑之兄子也袁淑死於元凶劭之難　上好狎侮羣臣好呼到翻自太宰義恭以下不免穢辱常呼金紫光禄大夫王玄謨爲老傖江南人呼中州人爲傖王玄謨太原人也故呼之爲老傖傖助庚翻僕射劉秀之爲老慳顔師伯

爲齺齺魚蹇翻露齒也其餘短長肥瘦皆有稱目黄門侍郎宗靈秀體肥拜起不便每至集會多所賜與欲其贍謝傾踣以爲歡笑踣蒲北翻又寵一崑崙奴崑崙奴者言其狀似崑崙國人也崑崙國在林邑南崙盧昆翻令以杖擊羣臣尚書令柳元景以下皆不能免唯憚蔡興宗方嚴不敢侵媟媟私列翻顔師伯謂儀曹郎王耽之曰曹魏置二十三郎儀曹其一也蔡尚書常免昵戲去人實遠昵尼質翻耽之曰蔡豫章昔在相府亦以方嚴不狎武帝宴私之日未嘗相召蔡豫章興宗父廓也嘗爲豫章太守故稱之相府謂武帝相晉時廓爲司

徙左長史也相府息亮翻蔡尚書今日可謂能負荷矣左傳子產曰其父析薪其子不克負荷荷音下可翻又如字壬寅魏主如陰山　六月戊辰以秦郡太守劉德願爲豫州刺史德願懷慎之子也上既葬殷貴妃數與羣臣至其墓數所角翻謂德願曰卿哭貴妃悲者當厚賞德願應聲慟哭撫膺擗踊涕泗交流膺胷也擗毗亦翻以手擊胷也詩注曰自目曰涕自鼻曰泗上甚悅故用豫州刺史以賞之用下當有爲字上又令醫術人羊志哭貴妃志亦嗚咽極悲它日有問志者曰卿那得此副急淚志曰我爾日自哭

亡妾耳史言上淫荒爲下所侮弄上爲人機警勇决學問博洽文章華敏省讀書奏能七行俱下省悉景翻行戶剛翻一注目間能了七行文義又善騎射騎奇寄翻而奢欲無度自晉氏渡江以來宮室草創朝晏所臨東西二堂而已晉孝武末始作清暑殿宋興無所增改上始大修宮室土木被錦繡嬖妾幸臣賞賜傾府藏壞高祖所居陰室被皮義翻藏徂浪翻壞音怪江左諸帝旣崩以其所居殿爲陰室藏諸御服於其處起玉燭殿與羣臣觀之牀頭有土障壁上挂葛燈籠麻蠅拂以葛爲燈籠以麻爲蠅拂侍中袁顗因盛稱

高祖儉素之德上不答獨曰田舍公得此已爲過矣周公無逸之書曰否則侮厥父母曰昔之人無聞知宋孝武是也顗淑之兄子也秋八月乙丑立皇子子孟爲淮南王子産爲臨賀王　丙寅魏主畋于河西九月辛巳還平城　庚寅以新安王子鸞兼司徒　丙申立皇子子嗣爲東平王　冬十月癸亥以東海王褘爲司空　己巳上校獵姑孰　魏員外散騎常侍游明根等來聘明根奉使三返上以其長者禮之有加明根連三年來聘長知兩朝　十一月癸巳上習水軍於

梁山十二月丙午如歷陽甲寅大赦　己未太宰義恭加尚書令　癸亥上還建康

八年春正月丁亥魏主立其弟雲爲任城王（任音壬）　戊子以徐州刺史新安王子鸞領司徒夏閏五月壬寅太宰義恭領太尉　上末年尤貪財利刺史二千石罷還必限使獻奉又以蒱戲取之（蒱戲樗蒱之戲也）要令罄盡乃止終日酣飲少有醒時（少詩沼翻）常憑几昏睡或外有奏事即肅然整容無復酒態（復扶又翻）由是内外畏之莫敢弛惰庚

申上殂於玉燭殿年三十五遺詔太宰義恭解尚書令加中書監以驃騎將軍南兖州刺史柳元景領尚書令入居城内入居臺城之内也建康無外城設六籬門而已百官第宅皆在臺城之外驃匹妙翻騎奇寄翻事無巨細悉關二公大事與始興公沈慶之參決若有軍旅悉委慶之尚書中事委僕射顔師伯外監所統委領軍將軍王玄謨舊制外監不隷領軍宜相統攝者自有別詔文帝元嘉十八年以趙伯符爲領軍將軍始統領外監李延壽曰若徵兵動衆大興人役優劇遠近斷於外監之心延壽之言爲宋末嬖倖專擅發也是日太子即皇帝位諱子業少字法師孝武帝長子也年十六大赦

吏部尚書蔡興宗親奉璽綬璽斯氏翻綬音受太子受之傲惰無戚容興宗出告人曰昔魯昭不戚叔孫知其不終左傳魯襄公薨立昭公叔孫穆子曰是人也居喪而不哀在慼而有嘉容是謂不度比葬三易衰衰衽如故衰於是昭公十九年矣猶有童心君子是以知其不終也家國之禍其在此乎爲明年帝以狂暴見弑張本

甲子詔復以太宰義恭錄尚書事柳元景加開府儀同三司領丹楊尹解南兗州　六月丁亥魏主如陰山　秋七月己亥以晉安王子勛爲江州刺史爲明年子勛起兵張本勛古勳字

柔然處羅可汗卒子予成立號受羅

部眞可汗魏收曰受羅部眞魏言惠也可從刊入聲汗音寒　改元永康部眞帥衆侵魏帥讀曰率　辛丑魏北鎮遊軍擊破之　壬寅魏主如河西高車五部相聚祭天衆至數萬魏主親往臨視之高車大喜　丙午葬孝武皇帝于景寧陵景寧陵在丹陽秣陵縣巖山廟號世祖　庚戌尊皇太后曰太皇太后皇后曰皇太后　乙卯罷南北二馳道世祖大明五年立南北二馳道自閶闔門至于朱雀門又自承明門至于玄武湖　及孝建以來所改制度還依元嘉尚書蔡興宗於都座慨然謂顔師伯曰此都座謂尚書八座會坐之所猶今之都

堂也先帝雖非盛德之主要以道始終三年無改古典所貴論語曰三年無改於父之道可謂孝矣今殯宮始撤山陵未遠而凡諸制度興造不論是非一皆刋削雖復禪代亦不至爾復扶又翻下復非復留同天下有識當以此窺人師伯不從太宰義恭素畏戴灋興巢尚之等雖受遺輔政而引身避事由是政歸近習灋興等專制朝權朝直遥翻威行近遠詔敕皆出其手尚書事無大小咸取決焉義恭與顔師伯但守空名而已義恭録尚書事師伯爲僕射而尚書事決於灋興等是守空名也蔡興宗自以

職管銓衡（興宗爲吏部尚書）每至上朝（上時掌翻朝直遥翻下同）輒爲義恭陳登賢進士之意（爲于僞翻）又箴規得失博論朝政義恭性恇橈（恇怯也橈屈也恇去王翻橈奴教翻）阿順灋興恒慮失旨（恒戶登翻）聞興宗言輒戰懼無答興宗每奏選事（選須絹翻選事選曹事也）灋興尚之等輒點定回換僅有在者興宗於朝堂謂義恭師伯曰主上諒闇不親萬機（闇音陰）而選舉密事多被刪改復非公筆（被皮義翻復扶又翻下同）亦不知是何天子意數與義恭等爭選事往復論執義恭灋興皆惡之（數所角翻惡烏路翻下同）左遷

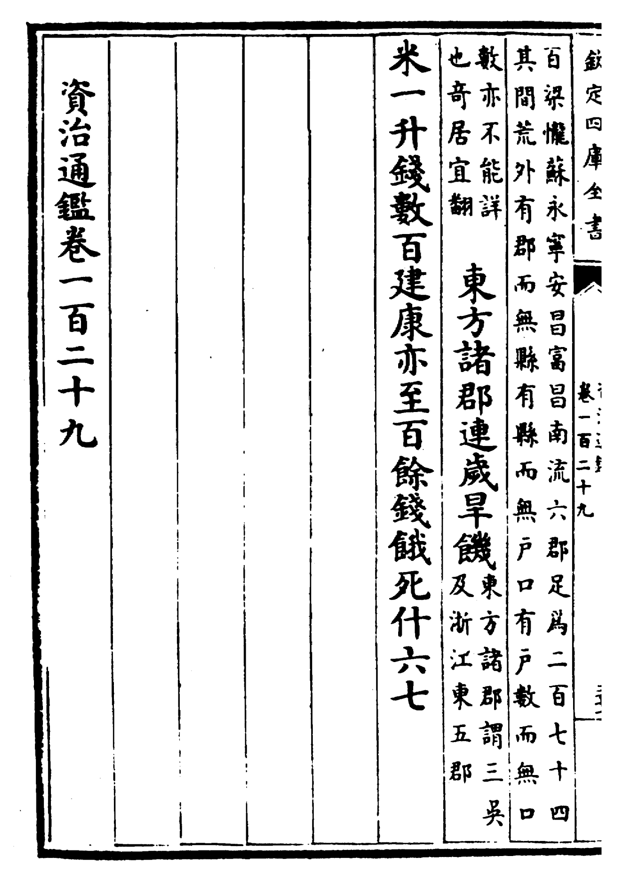
興宗新昌太守吳孫皓建衡三年分交阯立新興郡晉武帝太康三年更名新昌郡屬交州五代志交州嘉寧縣舊置新昌郡既而以其人望復留之建康　丙辰追立何妃曰獻皇后何妃大明五年薨　乙丑新安王子鸞解領司徒戴灋興等惡王玄謨剛嚴八月丁卯以玄謨為南徐州刺史　王太后疾篤使呼廢帝帝曰病人間多鬼那可往太后怒謂侍者取刀來剖我腹那得生寧馨兒寧相傳讀從去聲劉禹錫詩從平聲已丑太后殂　九月辛丑魏主還平城自河西還也　癸卯以尚書左僕射劉遵考為特進右光

祿大夫　乙卯葬文穆皇后于景寧陵王后從孝武帝謚當作武穆

冬十二月壬辰以王畿諸郡爲揚州大明三年以丹陽等六郡爲王畿以揚州爲東揚州以會稽爲揚州亦見三年癸巳以豫章王子尚爲司徒揚州刺史是歲青州移治東陽青州移治歷城見上卷孝建三年宋之境內凡有州二十二郡二百七十四縣千二百九十九戶九十四萬有奇此大較以沈約宋志爲據沈約作志大較以是年爲正然是年止二十一州耳沈志所謂二十二州以明帝泰始七年分交廣置越州足之而此時又已省司州益止二十一州也揚州領丹陽吳興淮南宣城義興五郡東揚州領會稽東陽臨海永嘉新安五郡南徐州領南東海

南琅邪晉陵吳南蘭陵南東莞淮陵臨淮南彭城南清河南高平南平昌南濟陰南濮陽南泰山濟陽南魯郡十七郡徐州領彭城沛下邳蘭陵東海東莞東安琅邪陽平濟陰北濟陰十二郡南兖州領廣陵海陵山陽盱眙泰郡南沛鍾離北沛臨江九郡兖州領泰山高平魯東平陽平濟北六郡南豫州領歷陽南譙廬江南汝陰南梁晉熙弋陽安豐南汝南南新蔡東郡南頓南潁川西汝陰南汝陽南陳留南陳左郡邊城左郡光城左郡十九郡豫州領汝南新蔡譙梁陳南頓潁川汝陰汝陽陳留馬頭十一郡江州領尋陽豫章鄱陽臨川廬陵安成南康南新蔡建安晉安十郡青州領齊濟南樂安高密平昌北海東萊太原長廣九郡冀州領廣川平原清河樂陵魏河間頓丘高陽勃海九郡司州領義陽隨陽安陸南汝南四郡荆州領南郡南平宜都巴東汶陽南義陽新興南河東建平長寧武寧十一郡郢州領江夏竟陵隨武陵天門巴陵武昌西陽八郡湘州領長沙衡

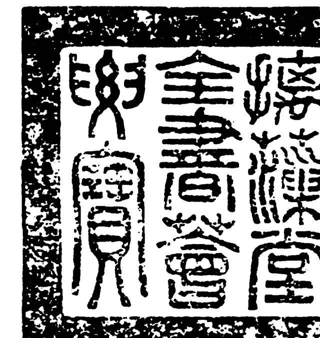
陽桂陽零陵營陽湘東邵陵始興臨慶始安十郡雍州領襄陽南陽新野順陽京兆始平扶風南上洛河南廣平義成馮翊天水建昌華山北河南弘農十七郡梁州領漢中魏興新興新城上庸晉壽華陽新巴北巴西北陰平南陰平巴渠懷安宋熙白水南上洛北上洛安康南宕渠懷安二十郡秦州領武都略陽安固西京兆南太原南安馮翊隴西始平金城安定天水西扶風北扶風十四郡益州領蜀郡廣漢巴西梓潼巴郡遂寧江陽懷寧寧蜀越巂汶山南陰平犍爲始康晉熙晉原永寧安固南漢中北陰平武都新城南新巴南晉壽宋興南宕渠天水東江陽沈黎二十九郡寧州領建寧晉寧牂柯平蠻夜郎朱提南廣建都西平西河陽東河陽興寧興古梁水十五郡廣州領南海蒼梧晉康新寧永平鬱林桂林高涼新會東官義安宋康綏康海昌宋熙寧浦晉興樂昌臨鄣十九郡交州領交阯武平新昌九眞九德日南合浦義昌宋平九郡合二百六十八益以新立



百梁懽蘇永寧安昌富昌南流六郡足爲二百七十四其間荒外有郡而無縣有縣而無戶口有戶數而無口數亦不能詳也奇居宜翻

東方諸郡連歲旱饑東方諸郡謂三吳及浙江東五郡米一升錢數百建康亦至百餘錢餓死什六七

資治通鑑卷一百二十九



總校官庶吉士臣侍朝

校對官檢討臣王坦修

謄錄監生臣張同巽

謄錄監生臣潘承煒

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百三十二
三十一

詳校官編修臣汪鏞



資治通鑑卷一百三十　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

宋紀十二 旃蒙大荒落一年

太宗明皇帝上之上 諱彧字休景小字榮期文帝第十一子也

泰始元年春正月乙未朔廢帝改元永光大赦 是歲八月殺江夏王義恭柳元景顏師伯改元景和既弒廢帝改元泰始一年凡三改元 丙申魏大赦

二月丁丑魏主如樓煩宮 樓煩縣漢屬雁門郡魏晉棄之荒外魏收地形志雁門郡

原平縣有樓煩城賢曰樓煩故城在今代州崞縣東北余按唐書憲州古樓煩地也自孝建以來民間盜鑄濫錢事始一百二十八卷孝武帝孝建二年商貨不行庚寅更鑄二銖錢更工衡翻形式轉細官錢每出民間即模效之而更薄小無輪郭不磨鑢謂之耒子鑢良倨翻錯也耒盧對翻杜佑通典耒子作來子　三月乙巳魏主還平城　夏五月癸卯魏高祖殂年二十六謚曰文成皇帝初魏世祖經營四方國頗虛耗重以內難重直用翻難乃旦翻內難謂宗愛既弒世祖又弒南安王余朝野楚楚楚楚酸痛之貌朝直遥翻高宗嗣之與時消息消衰滅也息生長也靜以鎮之懷集中

外民心復安復扶又翻甲辰太子弘即皇帝位弘文成帝之長子也蕭子顯曰弘字萬民大赦尊皇后曰皇太后顯祖魏獻文帝廟號顯祖時年十二侍中車騎大將軍乙渾專權騎奇寄翻矯詔殺尚書楊保年平陽公賈愛仁南陽公張天度于禁中侍中司徒平原王陸麗治疾於代郡溫泉魏土地記曰代城北九十里有桑乾城城西渡桑乾水去桑乾城十里有溫湯療疾有驗治直之翻乙渾使司衛監穆多侯召之魏官有司衛監典宿衛多侯謂麗曰渾有無君之心今宮車晏駕王德望素重魏高宗之立麗有功焉而又忠篤故德望重於一時姦臣所忌宜少淹

留以觀之朝廷安靜然後入未晚也少詩照翻麗曰安有聞君父之喪慮患而不赴者乎即馳赴平城乙渾所爲多不瀍麗數爭之數所角翻戊申渾又殺麗及穆多侯多侯壽之弟也穆壽事魏世祖封宜都王己酉魏以渾爲太尉錄尚書事東安王劉尼爲司徒尚書左僕射代人和其奴爲司空殿中尚書順陽公郁謀誅乙渾渾殺之主少國疑姦臣擅命屠戮忠賢魏之不亡者幸也壬子魏以淮南王它爲鎮西大將軍儀同三司鎮涼州魏開酒禁魏設酒禁見一百二十八卷孝武孝建三年壬午加

柳元景南豫州刺史加顏師伯丹楊尹　秋七月癸巳魏以太尉乙渾爲丞相位居諸王上事無大小皆決於渾　廢帝幼而狷暴狷吉掾翻及即位始猶難太后大臣及戴法興等未敢自恣太后既殂去年太后殂帝年漸長長知兩翻欲有所爲瀶興輙抑制之謂帝曰官所爲如此欲作營陽邪營陽王事見一百二十卷文帝元嘉元年廢帝固狂暴戴法興此言亦足以取死帝稍不能平所幸閹人華願兒賜與無算華戶化翻瀶興常加裁減願兒恨之帝使願兒於外察聽風謠願兒言於帝曰道

路皆言宮中有二天子灋興眞天子官爲贋天子贋五晏翻考異曰宋書作應天子宋畧作鴈天子按字書贋偽物也韓愈詩曰居然見真贋書或作鴈今從宋畧且官居深宮與人物不接灋興與太宰顏柳共爲一體義恭錄尚書事柳元景爲尚書令顏師伯爲僕射而事皆法興專決故云然往來門客恒有數百恒戶登翻内外士庶莫不畏服灋興是孝武左右久在宮闈今與它人作一家深恐此坐席非復官有坐徂卧翻復扶又翻又如字帝遂發詔免灋興免者免其所居官也遣還田里仍徙遠郡八月辛酉賜灋興死解巢尚之舍人巢尚之自孝武時爲中書通事舍人

員外散騎侍郎東海奚顯度（散悉亶翻騎奇寄翻）亦有寵於世祖常典作役課督苛虐捶扑慘毒（捶止蘂翻扑普卜翻擊也）人皆苦之帝常戲曰顯度爲百姓患比當除之（比毗寐翻）左右因唱諾即宣旨殺之尚書右僕射領衛尉卿丹楊尹顏師伯居權日久（孝武大明四年徵顏師伯於歷城自侍中遷尚書僕射居權要）驕奢淫恣爲衣冠所疾帝欲親朝政（朝直遥翻）庚午以師伯爲尚書左僕射解卿尹（解衛尉卿及丹楊尹）以吏部尚書王彧爲右僕射分其權任師伯始懼（彧於六翻）初世祖多猜忌王公大臣重足屏息

重直龍翻屏必郢翻莫敢妄相過從過古禾翻世祖殂太宰義恭等皆相賀曰今日始免橫死矣橫戶孟翻甫過山陵義恭與柳元景顏師伯等聲樂酣飲不捨晝夜酣戶甘翻帝內不能平既殺戴法興諸大臣無不震慴慴之涉翻各不自安於是元景師伯密謀廢帝立義恭日夜聚謀而持疑不能決元景以其謀告沈慶之慶之與義恭素不厚又師伯常專斷朝事不與慶之參懷斷丁亂翻朝直遙翻下同孝武遺詔令慶之參決大事見上卷上年謂令史曰尚書令史也沈公爪牙耳安得預政事慶之恨之

乃發其事癸酉帝自帥羽林兵討義恭殺之并其四子斷絶義恭支體分裂腸胃挑取眼睛以蜜漬之謂之鬼目粽宋人以蜜漬物曰粽盧循以益智粽遺文帝即蜜漬益智也帥讀曰率斷丁管翻睛七真翻眼珠子漬疾智翻粽子宋翻別遣使者稱詔召柳元景以兵隨之使疏吏翻下同左右奔告兵刃非常非常言異於常時也元景知禍至入辭其母整朝服乘車應召弟車騎司馬叔仁戎服帥左右壯士欲拒命元景苦禁之既出巷軍士大至元景下車受戮容色恬然并其八子六弟及諸姪獲顏師伯於道殺之

并其六子又殺廷尉劉德願改元景和文武進位二等遣使誅湘州刺史江夏世子伯禽（義恭命其世子曰伯禽是以周公自處矣）自是公卿已下皆被捶曳如奴隸矣（卑賤之人有所附屬謂之隸人之下者謂之奴被皮義翻捶止橤翻）初帝在東宮多過失世祖欲廢之而立新安王子鸞侍中袁顗盛稱太子好學有日新之美世祖乃止帝由是德之既誅羣公欲引進顗任以朝政遷爲吏部尚書（顗魚豈翻好呼到翻爲袁顗寵衰求出張本）與尚書左丞徐爰皆以誅義恭等功賜爵縣子徐爰便辟善事人頗涉書

傳傳使皮連翻傳直戀翻自元嘉初入侍左右豫參顧問既長於附會又飾以典文故爲太祖所任遇大明之世委寄尤重時殿省舊人多見誅逐唯爰巧於將迎始終無迕廢帝待之益厚迕五故翻迎也羣臣莫及帝每出常與沈慶之及山陰公主同輦爰亦預焉徐爰得志於大明景和之間宜也而致寵實在於元嘉使僻之足以惑人雖明君不能免也漢宣用恭顯而遺禍於元帝事正如此山陰公主帝姊也適駙馬都尉何戢戢偃之子也何偃尚之之子戢疾立翻公主尤淫恣嘗謂帝曰妾與陛下男女雖殊俱託體先帝陛下六宮

萬數而妾唯駙馬一人事太不均帝乃為公主置面首左右三十人面取其貌美首取其髮美進爵會稽郡長公主秩同郡王長知兩翻吏部郎褚淵貌美公主就帝請以自侍帝許之淵侍公主十餘日備見逼迫以死自誓乃得免淵湛之之子也褚湛之進用於元嘉孝建之間帝令太廟別畫祖考之像畫讀曰畫帝入廟指高祖像曰渠大英雄生擒數天子謂擒桓玄慕容超姚泓也大讀曰太指太祖像曰渠亦不惡但末年不免兒斫去頭謂為元凶劭所弑也指世祖像曰渠大齇鼻如何不齇立召畫工

令軈之軈壯加翻鼻上皰也柳宗元詩曰耆酒鼻成軈以建安王休仁爲雍州刺史雍於用翻湘東王彧爲南豫州刺史皆留不遣　甲戌以司徒揚州刺史豫章王子尚領尚書令以始興公沈慶之爲侍中太尉慶之固辭徵青冀二州刺史王玄謨爲領軍將軍　魏葬文成皇帝于金陵廟號高宗

九月癸巳帝如湖熟湖熟漢湖熟侯國屬丹楊郡晉宋爲縣淳化中廢爲鎮屬上元縣

戊戌還建康新安王子鸞寵於世祖事見上卷大明五年帝疾之

辛丑遣使賜子鸞死又殺其母弟南海王子師及其母

妹發殷貴妃墓殷貴妃葢生子鸞子師及一女母弟母妹謂同母弟妹也又欲掘景寧陵太師以為不利於帝乃止初金紫光禄大夫謝莊為殷貴妃誄誄魯水翻誄丈夫者述其功德誄婦人者述其容德也曰贊軌堯門帝以莊比貴妃於鉤弋夫人鉤弋事見二十二卷漢武帝大始三年欲殺之或說帝曰死者人之所同一往之苦不足為困莊生長富貴說輸芮翻長知兩翻謝莊弘微之子謝萬之玄孫諸謝自晉以來貴盛故云然今繫之尚方使知天下苦劇劇甚也言莊享天下之所甚樂而未知天下之所甚苦今繫囚則使知之然後殺之未晚也帝從之　徐州刺史義陽王昶素

爲世祖所惡昶丑兩翻昶文帝子世祖之諸弟也惡烏路翻民間每訛言昶當反是歲訛言尤甚廢帝常謂左右曰我即大位以來遂未嘗戒嚴使人邑邑邑邑不得志也昶使典籤蘧法生奉表詣建康求入朝蘧姓也春秋時衛有大夫蘧伯玉蘧其於翻朝直遥翻帝謂蘧生曰義陽與太宰謀反我正欲討之今知求還甚善又屢詰問蘧生詰去吉翻義陽謀反何故不啟蘧生懼逃還彭城帝因此用兵已酉下詔討昶内外戒嚴帝自將兵渡江將即亮翻命沈慶之統諸軍前驅法生至彭城昶即聚兵反移

檄統内諸郡沈約宋志以大明八年爲正徐州統彭城沛郡下邳蘭陵東海東莞東安琅邪淮陽陽平濟陰北濟陰鍾離馬頭等郡皆不受命斬昶使將佐文武悉懷異心昶知事不成棄母妻攜愛妾夜與數十騎開北門奔魏使疏吏翻將即亮翻騎奇寄翻昶頗涉學能屬文屬之欲翻魏人重之使尚公主拜侍中征南將軍駙馬都尉賜爵丹楊王爲後魏挾劉昶以伐齊張本

吏部尚書袁顗始爲帝所寵任俄而失指待遇頓衰使有司糾奏其罪白衣領職顗懼詭辭求出甲寅以顗督雍梁諸軍事雍州刺史雍於用翻顗舅蔡興宗

謂之曰襄陽星惡何可往興宗益以天道言之顗曰白刃交前不救流矢言白刃交乎前則流矢之來不暇救禍近而急故圖出外以求賒死後患非所計也今者之行唯顧生出虎口耳且天道遼遠何必皆驗是時臨海王子頊爲都督荊湘等八州諸軍事荊州刺史朝廷以興宗爲子頊長史南郡太守行府州事興宗辭不行顗說興宗曰說輸芮翻朝廷形勢人所共見在內大臣朝不保夕舅今出居陝西爲八州行事蕭子顯曰江左大鎮莫過荊揚弘農郡陝縣周世二伯主諸侯周公主陝東召公主陝西故稱荊州爲陝西顗在襄沔地勝兵彊

去江陵咫尺水陸流通襄陽至江陵水則由漢沔陸則由長林當陽沔彌究翻若朝廷有事可以共立桓文之功豈比受制凶狂臨不測之禍乎今得間不去間隙也謂得可行之隙而興宗不肯去間古莧翻後復求出豈可得邪復扶又翻興宗曰吾素門平進蔡興宗蔡廓之子蔡謨之玄孫以方嚴自處官以序遷謂之平進可也謂之素門可乎益江左以王謝爲高門其餘有才望者或以姻戚擢用或以售恩興宗此言益亦感切其甥指其在世祖之世調護昏狂階此以見寵任寵衰則求出以避禍進退皆無所據也與主上甚疎未容有患宮省內外人不自保會應有變若內難得弭外釁未必可量難乃旦翻釁許覲翻量音良汝欲

在外求全我欲居中免禍各行其志不亦善乎蔡興宗可謂先見矣顗於是狼狽上路狼狽者倉皇而行如恐不及之意上時掌翻猶慮見追行至尋陽喜曰今始免矣鄧琬爲晉安王子勛鎮軍長史尋陽內史行江州事子勛以鎮軍將軍爲江州刺史鎮尋陽鄧琬爲長史行事顗與之款狎過常每清閑必盡日窮夜顗與琬人地本殊袁顗有清望又名門也鄧琬性貪鄙又寒族也故云人地本殊見者知其有異志矣爲顗琬起兵奉子勛張本尋復以蔡興宗爲吏部尚書復扶又翻戊午解嚴帝因自白下濟江至瓜步晉宋都建康新亭白下皆江津要地新亭在西白下

在東白下益今之龍灣也按白下城合白石壘唐武德中移江寧縣於此名白下縣　沈慶之復啟聽民私鑄錢慶之始議見一百二十八卷孝武帝孝建二年　由是錢貨亂敗千錢長不盈三寸大小稱此謂之鵝眼錢稱尺證翻　劣於此者謂之綖環錢綖與線同私箭翻　貫之以縷入水不沈沈持林翻　隨手破碎市井不復料數料音聊料量也料數者料其多少之數也　十萬錢不盈一掬鄭玄曰兩手曰掬　斗米一萬商貨不行　冬十月丙寅帝還建康　帝舅東陽太守王藻尚世祖女臨川長公主公主妬譖藻於帝己卯藻下獄死王太后晉丞相導之玄孫女藻后弟

也下戸掾翻會稽太守孔靈符所至有政績以忤犯近臣近臣譖之帝遣使鞭殺靈符并誅其二子會工外翻忤立故翻使疏吏翻寧朔將軍何邁瑀之子也何瑀見一百二十八卷孝武孝建二年尚帝姑新蔡長公主主文帝第十女也名英媚長知兩翻帝納主於後宫謂之謝貴嬪詐言公主薨殺宫婢送邁第殯葬行喪禮庚辰拜貴嬪爲夫人嬪毗賓翻加鸞輅龍旂出警入蹕邁素豪俠多養死士俠戸頰翻謀因帝出遊廢之立晉安王子勛事泄十一月壬辰帝自將兵誅邁初沈慶之既發顔柳之謀遂

自昵於帝數盡言規諫將即亮翻昵尼質翻數所角翻帝浸不悅慶之懼杜門不接賓客嘗遣左右范羨至吏部尚書蔡興宗所興宗使羨謂慶之曰公閉門絕客以避悠悠請託者耳如興宗非有求於公者也何爲見拒慶之使羨邀興宗興宗往見慶之因說之曰主上比者所行人倫道盡言內亂也說輸芮翻比毗至翻率德改行無可復望行下孟翻復扶又翻下不復同今所忌憚唯在於公百姓喁喁喁魚容翻喁喁魚口向上也以喻百姓仰望如羣魚然所瞻賴者亦在公一人而已瞻仰視也賴倚恃也公威名素著天

下所服今舉朝遑遑遑遑急也朝直遙翻人懷危怖怖普布翻指麾之日誰不響應如猶豫不斷斷丁亂翻欲坐觀成敗豈惟旦夕及禍四海重責將有所歸言慶之自昵於廢帝今忤帝意不惟行且及禍若他人舉事必謂慶之從君於昏慶之何所逃其責僕蒙眷異常故敢盡言願公詳思其計慶之曰僕誠知今日憂危不復自保但盡忠奉國始終以之當委任天命耳言委之於天任命所至加老退私門兵力頓闕頓讀曰鈍又讀如字雖欲爲之事亦無成興宗曰當今懷謀思奮者非欲邀功賞富貴止求脫朝夕之死耳殿中

將帥唯聽外間消息將即亮翻帥所類翻若一人唱首則俯仰可定況公統戎累朝慶之自元嘉以來統兵歷事三世朝直遥翻舊日部曲布在宮省受恩者多謂宗越等沈攸之輩皆公家子弟耳沈攸之者慶之從父兄子也何患不從且公門徒義附並三吳勇士殿中將軍陸攸之公之鄉人陸攸之蓋亦吳興人令入東討賊大有鎧仗在青溪未發公取其器仗以配衣麾下鎧可亥翻衣於旣翻使陸攸之帥以前驅帥讀曰率下同僕在尚書中自當帥百僚案前代故事更簡賢明以奉社稷天下之事立定矣又朝

廷諸所施爲民間傳言公悉豫之公今不決當有先公起事者公亦不免附從之禍此與宗所謂重責將有所歸也先悉薦翻聞車駕屢幸貴第貴第謂時貴之宅第也酣醉淹留又聞屏左右屏必郢翻獨入閤内此萬世一時不可失也慶之曰感君至言然此大事非僕所能行事至固當抱忠以没耳事至猶言若事果至如興宗所言當抱忠以死也青州刺史沈文秀慶之之弟子也將之鎮帥部曲出屯白下亦説慶之曰説輸芮翻主上狂暴如此禍亂不久而一門受其寵任萬物皆謂與之同心盈天地之間者

萬物人亦物也此萬物謂人 且若人愛憎無常猜忍特甚若人謂廢帝 不測之禍進退難免今因此衆力圖之易於反掌易以致翻 機會難值不可失也再三言之至於流涕慶之終不從文秀遂行沈慶之從君於昏狂杜門以待死伊霍之事固非常人所能行也 及帝誅何邁量慶之必當入諫量音良度也 先閉青溪諸橋以絶之慶之聞之果往不得進而還還從宣翻又如字 帝乃使慶之從父兄子直閤將軍攸之賜慶之藥慶之不肯飲攸之以被揜殺之攸之隨慶之討隨王誕有功慶之抑其賞由是恨之故果於殺從才用翻 時年八十慶

之子侍中文叔欲亡恐如太宰義恭被支解被皮義翻謂其弟中書郎文季曰我能死爾能報中書郎即中書侍郎左傳楚平王信費無極之譖執伍奢無極曰奢之子材若在吳必憂楚國盍以免其父召之彼仁必來不然將爲患王使召之曰來吾免而父棠君尚謂其弟員曰爾適吳我將歸死吾智不若我能死爾能報伍尚至楚并奢殺之員奔吳藉兵以報楚入郢鞭平王之墓遂飲慶之之藥而死弟秘書郎昭明亦自經死杜佑通典曰後漢馬融爲秘書郎詣東觀典校書晉掌中外三閣經書校閱脫誤亦謂之郎中武帝分秘閣書籍爲甲乙丙丁四部使秘書郎中四人各掌其一宋齊尤爲美職皆爲甲族起家之選居職例十日便遷齊梁末多以貴遊子弟爲之無其才實文季揮刀馳馬而去追者不敢

逼遂得免（爲後沈文季盡誅沈攸之親屬以報仇張本）帝詐言慶之病薨贈侍中太尉謚曰忠武公葬禮甚厚領軍將軍王玄謨數流涕諫帝以刑殺過差（數所角翻）帝大怒玄謨宿將有威名（王玄謨自元嘉末爲將孝建初有破臧質平義宣之功將即亮翻）道路訛言玄謨已見誅蔡興宗嘗爲東陽太守玄謨典籤包灋榮家在東陽玄謨使灋榮至興宗所興宗謂灋榮曰領軍殊當憂懼灋榮曰領軍比日殆不復食夜亦不眠（比日近日也比毗寐翻復扶又翻）恒言收已在門不保俄頃（收謂帝將遣吏兵收之也恒戶登翻）興宗曰

領軍憂懼當爲方略那得坐待禍至因使瀘榮勸玄謨舉事玄謨使瀘榮謝曰此亦未易可行易以豉翻期當不泄君言右衛將軍劉道隆爲帝所寵任專典禁兵興宗嘗與之俱從帝夜出從才用翻道隆過興宗車後興宗曰劉君比日思一閒寫閒寫者謂欲清閒寫其所懷也道隆解其意解戶買翻曉也掐興宗手掐苦洽翻以爪掐之也曰蔡公勿多言廢昏立明非常之謀也蔡興宗建非常之謀既以告沈慶之又以告王玄謨又以擿發劉道隆而人不敢泄其言何也昏暴之朝人不自保時日害喪予及汝皆亡蓋人心之所同然也

壬寅立皇后路氏太皇太后弟道

慶之女也　帝畏忌諸父恐其在外為患皆聚之建康拘於殿內毆捶陵曳無復人理親親悌長人之常理廢帝悖之毆烏口翻捶止橤翻復扶又翻又如字　湘東王彧建安王休仁山陽王休祐皆肥壯帝為竹籠盛而稱之彧於六翻盛時征翻下同稱初陵翻稱其輕重也　以彧尤肥謂之猪王謂休仁為殺王休祐為賊王以三王年長尤惡之長知兩翻惡烏路翻　常錄以自隨不離左右錄收也攝也離力智翻　東海王禕性凡劣劣弱也鄙也禕吁韋翻　謂之驢王桂陽王休範巴陵王休若年尚少故並得從容少詩照翻從千容翻　嘗以木

槽盛飯并雜食攪之（攪古巧翻）掘地爲坑實以泥水裸或內坑中使以口就槽食之用爲歡笑（裸郎果翻）前後欲殺三王以十數休仁多智數每以談笑佞諛說之故得推遷（推移也遂轉也言以談笑佞諛轉移帝意也或曰推遷延緩之意說讀曰悅）少府劉曚妾孕臨月（曚謨蓬翻將產之月曰臨月　考異曰宋書帝紀作少府劉勝始安王休仁傳作廷尉劉曚宋略及南史帝紀皆作少府劉曚休仁傳作廷尉劉曚今從其多者）帝迎入後宮俟其生男欲立爲太子或嘗忤旨帝裸之縛其手足貫之以杖使人擔付太官（忤五故翻裸郎果翻擔都甘翻荷也）曰今日屠豬休仁笑曰豬

未應死帝問其故休仁曰侍皇子生殺猪取其肝肺帝怒乃解曰且付廷尉一宿釋之丁未詔妾生子名曰皇子為之大赦為于偽翻賜為父後者爵一級帝又以太祖世祖在兄弟數皆第三太祖高祖第三子世祖太祖第三子江州刺史晉安王子勛亦第三子勛世祖第三子故惡之惡烏路翻因何邁之謀使左右朱景雲送藥賜子勛死景雲至湓口停不進子勛典籤謝道遇主帥潘欣之侍書褚靈嗣聞之諸王有侍讀掌授王經有侍書掌敎王書帥所類翻馳以告長史鄧琬泣涕請計考異曰子勛傳云

景雲遣信使告琬宋畧曰帝使道遇賫教至潯陽琬謂道遇云云今從琬傳琬曰身南土寒士鄧琬南昌人起於寒素蒙先帝殊恩以愛子見託豈得惜門戶百口期當以死報効幼主昏暴社稷危殆雖曰天子事猶獨夫猶若也似也今便指帥文武直造京邑帥讀曰率造七到翻與羣公卿士廢昏立明耳戊申琬稱子勛教令所部戒嚴子勛戎服出聽事集僚佐使潘欣之口宣旨諭之四座未對錄事參軍陶亮首請效死前驅衆皆奉旨乃以亮爲諮議參軍領中兵揔統軍事功曹張沈爲諮議參軍

統作舟艦沈持林翻艦戸黯翻南陽太守沈懷寶岷山太守薛常寶岷山即漢武帝所開汶山郡也宣帝地節三年併入蜀郡劉蜀復立沈懷寶薛常寶先常爲郡守因各以其官稱之守手又翻彭澤令陳紹宗等並爲將帥將即亮翻帥所類翻初帝使荊州錄送前軍長史荊州行事張悅至湓口琬稱子勛命釋其桎梏桎職日翻梏工沃翻迎以所乘車以爲司馬悅暢之弟也張暢見一百二十五卷六卷文帝元嘉二十六年七年琬悅二人共掌內外衆事遣將軍俞伯奇帥五百人斷大雷帥讀曰率斷丁管翻禁絶商旅及公私使命遣使上諸郡民丁遣使詣江州部內諸郡籍民丁

上之以爲兵仗疏吏翻上時掌翻收斂器械旬日之内得甲士五千人出頓大雷於兩岸築壘又以巴東建平二郡太守孫沖之爲諸議參軍領中兵與陶亮並統前軍移檄遠近戊午帝召諸妃主列於前彊左右使辱之彊其兩翻南平王鑠妃江氏不從妃即江湛之妹鑠式灼翻帝怒殺妃三子南平王敬猷廬陵王敬先安南侯敬淵鞭江妃一百先是民間訛言湘中出天子先悉薦翻帝將南巡荆湘二州以厭之厭一涉翻師古曰塞當也明旦欲先誅湘東王彧然後發初帝既殺諸公

恐羣下謀已以直閤將軍宗越譚金童太一沈攸之等有勇力引爲爪牙賞賜美人金帛充牣其家江左以直閤將軍出入省閤總領宿衛牣滿也越等久在殿省衆所畏服皆爲帝盡力爲于偽翻帝恃之益無所顧憚恣爲不道中外騷然左右宿衛之士皆有異志而畏越等不敢發時三王久幽不知所爲湘東王彧主衣會稽阮佃夫內監始興王道隆江左之制天子及諸王皆有內監內監齋監也齋內自主帥以下皆得監察之會工外翻佃音田學官令臨淮李道兒晉制諸王國置學官令一人與直閤將軍柳光世及帝左

右琅邪淳于文祖等謀弑帝帝以立后故假諸王閹人閒於廉翻或左右錢藍生亦在中或密使候帝動止先是帝遊華林園竹林堂先悉薦翻竹林堂華林園後堂也使宫人倮相逐郎果翻一人不從命斬之夜夢在竹林堂有女子罵曰帝悖虐不道悖蒲妹翻明年不及熟矣帝於宫中求得一人似所夢者斬之又夢所殺者罵曰我已訴上帝矣通鑑不語怪而獨書此事者以明人不可妄殺而天聽明爲不可欺也於是巫覡言竹林堂有鬼是日晡時帝出華林園建安王休仁山陽王休祐會稽公

主並從覡刑狄翻腈奔諜翻從才用翻湘東王彧獨在祕書省祕書省藏圖書之所在禁中不被召益憂懼被皮義翻帝素惡主衣吳興壽寂之惡烏路翻風俗通壽姓吳王壽夢之後又有大夫壽越見輒切齒阮佃夫以其謀告寂之及外監典事東陽朱幼李延壽恩倖傳論曰若徵兵動衆大興人役優劇遠近斷於內監之心譴辱詆訶恣於典事之口抑符緩詔姦偽非一書死爲生請謁成市左臂揮金右手刊字紙爲銅落筆爲利染細鎧主南彭城姜產之晉氏渡江立南彭城郡於晉陵界鎧可亥翻考異曰產或作彥宋書宋畧南史皆作產今從之細鎧將晉陵王敬則吳分吳郡無錫以西爲毗陵郡晉東海王越世子名毗而東海國故食毗陵懷帝永嘉五年改爲晉陵郡將即亮翻

中書舍人戴明寶寂之等聞之皆響應幼豫約勒內外使錢藍生密報休仁休祐時帝欲南廵腹心宗越等並聽出外裝束唯隊主樊僧整防華林閤防守華林閤門也柳光世與僧整鄉人因密邀之僧整即受命柳氏本河東人僑居襄陽樊僧整亦河東人也凡同謀十餘人阮佃夫慮力少不濟更欲招合少詩沼翻壽寂之曰謀廣或泄不煩多人其夕帝悉屏侍衛屏必郢翻與羣巫及綵女數百人綵女倣後漢采女之制射鬼於竹林堂射而亦翻下射之同事畢將奏樂壽寂之抽刀前入姜產之

次之淳于文祖等皆隨其後休仁聞行聲甚疾謂休祐曰事作矣相隨奔景陽山（文帝元嘉二十三年起景陽山於華林園）帝見寂之至引弓射之不中綵女皆迸走帝亦走大呼寂寂者三（中竹仲翻迸北孟翻呼火故翻）寂之追而弒之（年十七）宣令宿衛曰湘東王受太皇太后令除狂主今已平定殿省惶惑未知所爲休仁就祕書省見湘東王即稱臣引升西堂登御座召見諸大臣（見賢遍翻）于時事起倉猝王失履跣至西堂猶著烏帽（著陟畧翻）坐定休仁呼主衣以白帽代之（江南天子宴居

著白紗帽令備羽儀雖未即位凡事悉稱令書施行宣太皇

太后令數廢帝罪惡數所具翻命湘東王纂承皇極及明宗

越等始入湘東王撫接甚厚廢帝母弟司徒揚州刺史

豫章王子尚頑悖有兇風悖蒲內翻又蒲沒翻下同已未湘東王以

太皇太后令賜子尚及會稽公主死會工外翻建安王休仁

等始得出居外舍外舍外第也釋謝莊之囚謝莊以誄殷貴妃被囚事見上

廢帝猶橫尸太醫閤口蔡興宗謂尚書右僕射王彧曰

此雖凶悖要是天下之主宜使喪禮粗足若直如此四

海必將乘人言乘此以奉辭伐罪王彧湘東王妃兄也故蔡興宗與之言粗坐五翻乃葬之秣陵縣南葬於秣陵縣南郊壇西初湘東王母沈婕妤早卒婕妤音接予卒子恤翻路太后養之王事太后甚謹太后愛王亦篤王既弑廢帝欲慰太后心下令以太后弟子休之爲黃門侍郎茂之爲中書侍郎論功行賞壽寂之等十四人皆封縣侯縣子十二月庚申朔以東海王禕爲中書監太尉禕於湘東王兄也禕吁韋翻進鎮軍將軍江州刺史晉安王子勛爲車騎將軍開府儀同三司騎奇寄翻癸亥以建安王休

仁爲司徒尚書令揚州刺史以山陽王休祐爲荆州刺史桂陽王休範爲南徐州刺史　乙丑徙安陸王子綏爲江夏王　丙寅湘東王即皇帝位大赦改元至此始改元泰始其廢帝時昏制謬封並加刋削庚午以右衛將軍劉道隆爲中護軍道隆暱於廢帝常無禮於建安太妃此廢帝使左右辱妃主時事暱尼質翻至是建安王休仁求解職明帝乃賜道隆死書明帝者因前史成文宗越譚金童太一等雖爲上所撫接內不自安上亦不欲使居中從容謂之曰從千容翻卿等

遣懽暴朝(朝直遥翻)勤勞日久應得自養之地兵馬大郡隨卿等所擇越等素已自疑聞之皆相顧失色因謀作亂以告沈攸之攸之以聞上收越等下獄死攸之復入直閤(沈攸之繼此有平尋陽之功遂總戎北討歷居方面之任下户嫁翻復扶又翻) 辛未徙臨賀王子産爲南平王晉熙王子輿爲廬陵王 壬申以尚書右僕射王景文爲尚書僕射景文即彧也避上名以字行 乙亥追尊沈太妃曰宣太后(即上母沈婕妤也) 陵曰崇寧 初豫州刺史山陽王休祐入朝以長史南梁郡

太守殷琰行府州事〔晉孝武太元中僑立南梁郡於淮南安帝義熙中土斷始有淮南故地屬南豫州五代志淮南郡壽春縣舊有南梁郡朝直遙翻〕及休祐徙荆州即以琰爲督豫司二州諸軍事豫州刺史〔爲殷琰舉州以附尋陽張本〕有司奏路太后宜即前號移居外宮上不許戊寅尊路太后爲崇憲皇太后居崇憲宮供奉禮儀不異舊日立妃王氏爲皇后后景文之妹也　罷二銖錢禁鵝眼綖環錢〔二銖鵞眼綖環並見卷首綖與線同〕餘皆通用　江州佐吏得上所下令書皆喜共造鄧琬曰暴亂既除殿下又開黃閤〔造七到翻〕

時加子勛開府儀同三司故云開黄閤實爲公私大慶琬以晉安王子勛次第居三又以尋陽起事與世祖同符世祖於兄弟次第三以尋陽起兵事見一百二十七卷文帝元嘉三十年謂事必有成取令書投地曰殿下當開端門天子開端門宫門正南門曰端門黄閤是吾徒事耳衆皆駭愕琬更與陶亮等繕治器甲徵兵四方治直之翻袁顗既至襄陽即與諮議參軍劉胡繕修兵械簡集士卒詐稱被太皇太后令使其起兵顗魚豈翻被皮義翻即建牙馳檄奉表勸子勛即大位辛巳更以山陽王休祐爲江州刺史欲以代子

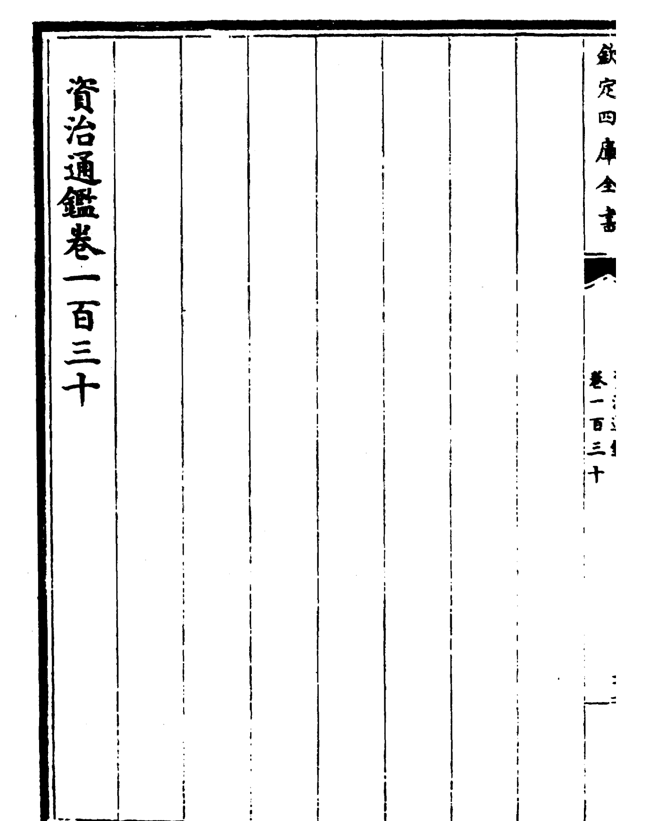
勛吏工銜翻荆州刺史臨海王子項即留本任休祐不之荆州留子項本任以安之先是廢帝以邵陵王子元為湘州刺史先悉薦翻中兵參軍沈仲玉為道路行事未至州使為道路行事沿塗之事一以委之至鵠頭聞尋陽兵起不敢進琬遣數百人劫迎之令子勛建牙於桑尾桑尾即桑落洲尾傳檄建康稱孤志導前典黜幽陟明子勛自稱曰孤黜幽陟明即廢昏立明又謂上矯立明茂明茂謂明德茂親謂上矯太皇太后令賜豫章王子尚死也篡竊大寶干我昭穆禮父為昭子為穆昭時招翻寡我兄弟藐孤同氣猶有十三左傳晉獻公曰以是藐諸孤藐猶小也孝武帝

二十八子時存者子勛子綏子房子頊子仁子真子元子輿子孟子嗣子趨子朗子悅凡十三人藐妙小𠑽又亡角聖靈何辜而當乏饗聖靈謂世祖之靈也乏饗不祀也郢州刺史安陸王子綏承子勛初檄欲攻廢帝言初檄者以別今此傳建康之檄聞廢帝已隕即解甲下標初起兵立標以募兵罷兵故下標既而聞江雍猶治兵江謂鄧琬雍謂袁顗雍於用𠑽治直之𠑽郢府行事荀卞之大懼郢州居江雍之間懼其夾攻以問罷兵之由即遣諮議領中兵參軍鄭景玄帥衆馳下并送軍糧帥讀曰率荊州行事孔道存奉刺史臨海王子頊會稽將佐奉太守尋陽王子房皆舉兵以應

子勛

會工外翻

將即亮翻



資治通鑑卷一百三十